



思源通訊

Cupertino Chinese School P. O. Box 502 Cupertino, CA 95015-0502
www.cupertinoocs.org

Volume 2011-4, December 2, 2011

校務通知

校長室

親愛的老師、家長和同學們：

12月23日及30日適逢聖誕及新年假期，學校停課兩次。敬祝大家聖誕平安，新年快樂！

There will be no school on 12/23 and 12/30 due to the Christmas and New Year holidays.

年刊照相

為了年刊製作上的需要，部分班級已經拍攝了團體照，學校預計於年底前將剩餘的班級拍攝完畢，請各位家長留意班代通知的照相日期，儘量不要讓小朋友在照相日缺席，謝謝您的合作！

Yearbook group photographing is still in progress. Our goal is to finish group photos before the year ends. Thank you for your cooperation.

教務通知

教務處

2012年學術比賽重要相關事項公告：

1. **比賽日期更改為2012年1月21日(周六)**，1月6日截止報名，報名表已發給每位學生，想要參賽的同學詳細填寫表單後，須請家長及各班老師簽名再繳交辦公室。

The Chinese academic contest is on 1/21/2012. The deadline for signing up is 1/6/2012. The sign up form needs both your teacher and parent signatures.

2. 部份考古題已公佈在思源的網站，參賽者可自行下載：www.cupertinoocs.org。
Students can look at last year's practice problems at www.cupertinoocs.org.

3. 國語朗讀，國語演講及毛筆書法比賽題目或讀稿已公佈在思源的網站 (www.cupertinoocs.org) 和北加州中文學校聯合會的網站 (<http://www.bcs-usa.org>)，請自行下載列印。

www.cupertinoocs.org and <http://www.bcs-usa.org/ANCCS/2012AC/index.htm>), 請自行下載列印。

The Chinese speech contests and brush writing prompts are already published on

www.cupertinoocs.org

and [http://www.bcs-](http://www.bcs-usa.org/ANCCS/2012AC/index.htm)

[usa.org/ANCCS/2012AC/index.htm](http://www.bcs-usa.org/ANCCS/2012AC/index.htm)

4. 就讀思源中文學校學生免報名費，參加三項比賽者，校方將另外頒發獎品（三項獎）。
If you sign up for 3 events, you will get an extra prize.

5. 比賽另設班級團體獎給報名率最高及得獎率最高的班級。

Other than individual prizes, there will be prizes given to the classes with the most wins and the one with the most students attending.

6. **比賽時間為1月21日(星期六)早上10:00 (9:30報到)至下午3:00左右。**

The contest times are 10 am-3 pm.

7. 評審老師將依據參賽者的表現評定名次，並有權決定前三名是否從缺，但將儘量以鼓勵學生參賽為前提予以授獎。

The judge will give the student's their score based on their performance.

8. 各組榮獲第一名（翻譯項目榮獲第一、二名）者，將代表學校參加北加州中文學校聯合會的學術比賽。

The 1st place winners for the events will represent the school to compete at the Association of Northern California Chinese Schools.

9. 凡代表學校參加明年四月北加州中文學校聯合會比賽者，不論得獎與否，學校將以提供報名費的方式做為獎學金並頒發獎狀以茲鼓勵。

If you represent the school to compete in the ANCCS contest, the school will pay the registration fee as a reward.

The school needs volunteers for the Chinese academic contest on Saturday 1/21/2012 to help with the student sign up. The volunteers will get 1 school service point for every 2 hours. If you serve 4 hours, the school will provide free lunch.

新春聯歡會即將開鑼!

活動組

歲末冬寒，又是一年將盡!不知不覺中，龍年的腳步已悄悄地接近，思源就要邁入第二十二個年頭了。明年的中國農曆新年是一月二十三日，學校將於一月二十七日星期五晚間八點在校園內舉辦新春聯歡會(七點至八點仍維持照常上課)。希望每個班級都能踴躍參加並提供小吃或遊戲等攤位，讓大家都吃得開心，玩得高興。攤位報名將於12/9截止，尚未報名的班級切勿錯過。報名請洽活動組組長金素梅(408) 807-1264。

The Chinese Lunar Year festival party will take place on 1/27/2012 (Friday) in Monta Vista High School. We will still have class from 7-8pm, so the food and games will start at 8pm. If you haven't signed up for you class booth, please contact Sue-May (408) 807-1264 before 12/9. Thanks for your cooperation.

學術比賽及新春聯歡會需義工協助

各位家長，您有義務服務點數不足的煩惱嗎?學校現有兩大活動項目需要您的協助:

1. 龍年新春聯歡會(2012年1月27日，星期五)將於校園內舉行，校方需要四名家長於會前佈置場地(6:30pm -7:30pm)，另需四名加長幫忙清理善後(9:00pm-9:40pm)，每位幫忙的家長可計服務點數兩點。

The school needs volunteers for the Chinese Lunar Year festival party on 1/27/2012. We need 4 people to set up the booths from 6:30-7:30 pm. We also need 4 more people to clean up after the party from 9:00-9:40pm. Every volunteer will get 2 school service points.

2. 明年1月21日(星期六)的學術比賽需要義工協助處理學生報到及監試等事項，每服務兩小時可計服務點數一點，服務達四小時以上者，校方將免費供應午餐。

校外活動

中文好好玩--卡拉OK和中文打字比賽

時間: 1/7/2012, 星期六, 9am-3pm

地點: Homestead High School

同學們，你曾經利用唱歌來學習中文嗎?這項"中文好好玩"活動是由庫市中文教育委員會主辦，中華民國僑委會和 State Farm 贊助合辦的，今年已經是第三屆了。無論獨唱或是跟朋友一起合唱都可以，歡迎同學們來開心的享受這個難得的中文卡拉OK比賽。如果你對唱歌沒興趣，不妨來參加中文打字比賽，與相同程度的同學較量認字的多寡，當然也歡迎參加卡拉OK比賽的同學，利用中場休息時間繼續參打字比賽。

有興趣的同學請與王婉君聯絡

(408) 623-2038; lisa_vti@yahoo.com。

The 3rd Annual "Chinese For Fun" – Karaoke and Chinese Typing contest

Time: Saturday, 1/7/2012, 9am-3pm

Place: Homestead High School

Learning Chinese through singing, solo or sing with your best friends. "Chinese For Fun" is hosted by Cupertino Chinese Language Education Committee (CACLEC), funded by Taiwan Overseas Compatriot Department and State Farm. A lot of students enjoy this fun event in Homestead high every year. At lunch time when the Karaoke contest is in recess, students can also compete in the Typing contest. For more information, please contact Lisa Wang at (408) 623-2038 or lisa_vti@yahoo.com.

"學習中文" 短片比賽

主題: "學習中文...."

(有趣的經驗或是心得感想)

想要把你學習中文的趣事公諸於世並且獲得一台 ipad 嗎? 只要製作一段 2-3 分鐘的短片, 登錄到 youtube 上, 再至 www.caclec.org 報名即可。主辦單位"庫市中文教育委員會"提供了一台 ipad 給參加的同學抽獎, 詳情請參閱www.caclec.org。

Short Film Contest

Theme: Learning Chinese (a funny episode, experience or lesson)

Like to show the world your funny experience in learning Chinese and win an ipad? All you need to do is to make a 2-3 minutes short film. Post it to youtube and go to www.caclec.org to register. Cupertino Area Chinese Language Education Committee (CACLEC) also provides an ipad for drawing for all contestants. Please go to www.caclec.org for detail information.

思源園地--作文欣賞

指導老師: 四年一班陳媛英老師

日記一則 張羿揚
上個星期天我的同學到我家玩。我們一起玩撲克牌, 打籃球和玩我爸爸的手機。我們玩的撲克牌遊戲是心臟病。我的哥哥跟我們一起玩。我玩了幾次都輸。我們打籃球的時候, 我跟我的好朋友一組對抗我哥哥。我們玩得很高興。

日記一則 卓靖頤
七月二十四日 星期天 天氣晴
今天是七月二十四日, 早上起來很高興, 因為今天是我的生日。
中午媽媽烤了個蛋糕。大家送我禮物。接著吃蛋糕, 很好吃, 吃完蛋糕, 我們坐在一起看電視。下午我家人和我一起去公園玩, 我們玩了很多遊戲很高興。一直玩到五點, 我和家人就回家了。

日記一則 莫安德
十月二十五日 星期二 天氣晴
我一大早就起床刷牙。吃完早飯, 穿好衣服和新鞋去上學。爸爸和我一起走路去學校, 不用開車。媽媽下午來小學接我回家。我喜歡吃一些點心再做功課。媽媽教小朋友彈鋼琴。哥哥和我寫功課, 看書。爸爸回家後, 我們一同去買快餐吃。我們去一位著名作家的新書發表會, 非常好看。回家後, 我覺得好累, 就睡覺了。

日記一則 張威騏
九月二十五日 星期日 天氣晴
中午我和爸爸露營回來後, 我們去買了一隻可愛的小鳥。
我們還買了籠子, 鳥的樹和小鳥的玩具。
今天真是忙碌的一天。

日記一則 陳欣宜
十月十九日 星期三 天氣熱
十月十九日是我的生日。天氣很熱。我爸爸和媽媽把禮物放在我的房間裡。
我洗完澡後, 我弟弟幫我找我的禮物。
我很高興收到的禮物, 我爸爸和媽媽愛我, 我也愛他們。

日記一則 陳晴宇
十月二十二日 星期六 天氣晴
我今天去看我的姐姐的樂隊比賽。去之前我們順道去拜訪一位阿姨, 在她們家聊完天就去看姊姊的比賽。我們看了很多學校的表演, 都很棒, 可是我還是最喜歡姊姊學校的表演, 因為我喜歡他們選用的音樂。看完表演回到家已經半夜了。今天真是累人的一天。

日記一則 陳敬恆
十月二十八日 星期五 天氣暖
今天我們學校開萬聖節派對。每個學生都穿上不同的萬聖節服裝。我的服裝是賀敏倪 | 哈里波特的好朋友。派對有很多好吃的東西, 有小蛋糕, 有奶酪棒, 有酸奶。大家吃得很開心。我們還玩遊戲。我們也講故事。我認識了一個新朋友。我跟她說了一個好聽的故事。

日記一則

陳敬謙

十月十九日 星期三 天氣暖

今天我美國學校的老師跟我們玩一個遊戲，叫做美國原住民遊戲。每個同學都有一個原住民的名字。我們分成五個部落。這個遊戲裡有一個假火災。每個部落都要決定帶走十樣最重要的東西。我今天學到了怎樣和別人合作來達成任務。

日記一則

童瑞顏

在十月二十六號的中午我的朋友來我家玩。

我很開心。

我們先寫功課。我有好多的功課。然後我們拿小玩偶和枕頭去玩。然後我們吃冰淇淋。很好吃。然後我們去我房間玩。過了一會，她爸爸來接她回家。

日記一則

葉博娟

十月二十五日 星期二 天氣晴

我最喜歡畫畫，星期二下午放學以後就馬上去上繪畫課。

今天的主題是葉子，各種不同形狀的樹葉。我看著樣本素描一下子就完成了。心裏真高興，而別的同學們都還在畫畫呢！

做自己喜歡的事，除了有成就感外，而且可以訓練自己能持之以恆。

日記一則

葉慧璇

上個星期六我考中國功夫 | 黑段。在 Santa Clara University。花了一整天才考完。我被選到 best tester。我很高興。考完之後，就回家了。我和哥哥一起考黑段。我們都很開心。

日記一則

歐海倫

七月六日 星期六 天氣晴

今天是我的生日七月六日。

今年我九歲。我媽媽給我舉辦一個生日宴會。我邀請我的朋友 Annie 和 Vivian 參加。

吃完 pizza 我和我的朋友和哥哥去看電影。之後我們回家吃蛋糕。我許了一個生日心願，晚上我的朋友在我家過夜，今天真是開心的一天。

日記一則

蔡宏佳

十月二十三日 星期六 天氣晴

我的表妹和表弟星期六來我的家。他們和我一起高興的玩。

我們去騎腳踏車。

我們一起騎去公園。

可是他們沒有在我們的家睡覺。

我在想太可惜了。下次如果可以在我們的家睡覺一定會更好玩。

日記一則

翟可懷

上星期六的下午我四歲的表弟來我家玩。他喜歡玩火車又喜歡玩球。我看書，他玩一會然後我陪他一起玩。媽媽之後做點心給我們吃。我們那一天玩得很開心。

日記一則

蕭宇軒

今天學校有萬聖節的活動。我和媽媽買了好多彩票。她給我十張彩票。我的妹妹也有十張票。我和我的朋友玩了很多遊戲。我也用彩票買食物吃。這真是一個好玩的萬聖節的活動！